

CURRICULUM VITAE
DR. GABRIEL RUHUMBIKA

EDUCATION

Ph.D., 1969; University of Paris-Sorbonne.

B.A. Honors English, 1964; University of London (as an external student from Makerere University College, Uganda).

EMPLOYMENT

Since Fall 2002 Spring 2010: Co-Head of the Comparative Literature Department.

1992 - Professor of Comparative Literature, University of Georgia.

1985-92: Professor of English, Hampton University, Virginia.

1970-85: Department of Literature, University of Dar es Salaam, Tanzania:

July 1979: Professor

July 1976: Associate Professor

July 1973: Senior Lecturer

January 1970: Lecturer.

ACADEMIC ASSOCIATIONS

Advisor, Swahili Association of Africa

Member, African Literature Association.

Member, African Studies Association.

Member, Tanzania Studies Association.

AWARDS AND GRANTS

May 2006: UGARF travel grant of \$1,325 for a ticket to attend a conference in Accra, Ghana.

July 2005: I was awarded a certificate of excellence by the Institute of Kiswahili Research of the University of Dar es Salaam, on behalf of the Swahili writers and scholars of East and Central Africa who selected me, in recognition of my contribution to the promotion and development of Swahili language and literature by my “novels and translations” as part of the activities of the Swahili international symposium marking the 75th anniversary of the founding of the Institute (formerly the East African Languages Committee).

July 2005: I was reelected the Advisor of the Swahili Association of Africa (CHAKA, Chama cha Kiswahili cha Africa), a position I have held since the founding of the association in 1980.

June 2005: UGARF travel grant of \$800 for a ticket to attend a conference in Dar es Salaam, Tanzania.

2004: My novel *Janga Sugu la Wazawa (Everlasting Doom for the Children of the Land)* selected by the Ministry of Education of Tanzania as a Swahili literature textbook for the secondary schools.

May 2002: University of Georgia Foreign Travel grant of \$1,6000.

December 1997: Awarded the first ever Best Book Prize in the Fiction Category by the Publishers Association of Tanzania for my novel *Miradi Bubu ya Wazalendo (Invisible Enterprises of the Patriots)*.

1996: My novel *Miradi Bubu ya Wazalendo (Invisible Enterprises of the Patriots)* selected by the Ministry of Education of Tanzania as a Swahili literature textbook for secondary schools.

May-August 94: University of Georgia Senior Faculty Research grant of \$2,000.

May 94: University of Georgia Foreign Travel grant of \$1,600.

May-June 93: University of Georgia Humanities Center Research Travel grant, \$2,230.

December 92: University of Georgia Foreign Travel grant, \$1,600.

1991-92: Grant of \$35, 854 by the Division of Research Programs of the NEH for the preparation of a scholarly English translation of Aniceti Kitereza's unpublished original 1945 Kikerewe novel on the African past, *Myombekere na Bugonoka na Ntulanalwo na Bulihwali*.

1985-86: Fulbright Scholar-in-Residence grant as African Literature lecturer/ resource person at Hampton University and Old Dominion University, Virginia.

March 1980: Visiting Professorship, university of Vaxjo, Sweden.

1975-76: Rockefeller Foundation fellowship for the study of African- American and African-Caribbean Literature in California State University, Sacramento.

1972: 3-month grant by the East Germany government for the study of the theater of Bertolt Brecht in the Department of Theater Arts of Humboldt University and at the Berliner Ensemble Theater, East Berlin, Germany.

RESEARCH AND PUBLICATION

Books Authored:

2013: *Wacha Mungu wa Bibi Kilihona (Grandma Kilihona's God-loving Children)*, a research-based and documented socio-historical novel in Swahili (450 pages) on Tanzania since European colonization to the present, with particular emphasis on the interaction of African religion, Islam and Christianity in African society. Dar es Salaam: E & D Vision Publishing, 2013.

Janga Sugu la Wazawa (Everlasting Doom for the Compatriots), novel in Swahili on witchcraft in contemporary Tanzanian and African society. Dar es Salaam: E & D Ltd., 2002.

Miradi Bubu ya Wazalendo (Silent Empowerment of the Compatriots), novel in Swahili on the social-economic history of Tanzania. Dar es Salaam: Economic Research Bureau, University of Dar es Salaam and Tanzania Publishing House, 1992 and 1995.

Uwike Usiwike Kutakucha (Whether the Cock Crows or Not It Dawns), short stories in Swahili. Dar es Salaam: East African Publications, 1978.

Village in Uhuru, novel in English. Harlow and London: Longman, 1969.

Books Translated:

Silent Empowerment of the Compatriots, English translation of my Swahili novel *Miradi Bubu ya Wazalendo*. Dar es Salaam: E & D Vision Publishing, 2009.

Myombekere and His Wife Bugonoka, Their Son Ntulanalwo and Daughter Bulihwali: the Story of an Ancient African Community (719 pages), English translation, with Introduction and notes, of Aniceti Kitereza's 1945 Kikerewe novel on the pre-colonial past of African people. Dar es Salaam and Oxford, UK: Mkuki na Nyota Publishers and African Books Collective, 2002.

Viumbe Waliolaaniwa (co-translator), Swahili translation of Frantz Fanon's *Les damnés de la terre (The Wretched of the Earth)*. Dar es Salaam: Tanzania Publishing House, 1979.

Afrika Inakwenda Kombo, Swahili translation of René Dumont's *L'Afrique noire est mal partie (False Start in Africa)*. Nairobi: East African Literature Bureau, 1974.

Books Edited:

Towards Ujamaa, social-political essays on the development of Tanzania. Nairobi: East African Literature Bureau, 1974.

Parapanda (The Last Trumpet), short stories in Swahili. Nairobi: East African Literature Bureau, 1974.

Articles:

2012 : Article under press

“The role of Translations in Swahili Language and Literature in the 21st Century”, to be co-published by the Goethe University, Frankfurt and Humboldt University, Berlin, in the proceedings of their 2011 international symposium on Swahili and English as dual-use languages of East Africa.

“Mwandishi wa Kiswahili na Lugha Yake Katika Tanzania Huru” (The Swahili Writer and Swahili Language in Post-Independence Tanzania), in *Proceedings of the IKR (Institute of Kiswahili Research) Jubilee Symposium*. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research, 2006.

"The African-Language Policy of Development: African National Languages" in *Research in African Literatures*, Vol. 23 No.1. Bloomington, IN: Indiana University Press and The Ohio State University, Spring 1992.

"Foreword" on African regional economic unity, African and African-American and African-Caribbean relations and Western feminism in African women liberation struggle, in *Hampton Review*, Vol. 14 No. 1. Hampton, VA: Hampton University, 1989.

"The Role of Swahili Literary Translations in the Development of Swahili Literature", in *Makala ya Semina ya Kimataifa ya Waandishi wa Kiswahili (International Swahili Writers Colloquium)* Vol. 3. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research, 1983.

"Translating Foreign Works into Swahili", in *Makala ya Semina ya Kimataifa ya Waandishi wa Kiswahili (International Swahili Writers Colloquium)* Vol. 2. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research, 1983.

"National Culture" (co-author) in *Towards Ujamaa* above. Nairobi: East African Literature Bureau, 1974.

Papers Presented:

February 2011: Presented by invitation a paper on “Translations in Swahili Language and Literature in the 21st Century” at an international symposium in Frankfurt, Germany, on Swahili and English as dual languages of East Africa.

October 2007: “The Swahili Literature of Tanzania: Continuity, Ideology, and Emerging Trends”, at the African Studies Association annual conference, in New York, NY.

May 2006: “Swahili Language and Literature in Post-Independence Tanzania”, at the African Literature Association (ALA) international conference in Accra, Ghana.

May 2006: Delivered a vote of thanks to the King of the Ashanti of Cape Coast, Ghana, and his Council of Elders, on behalf of the African Literature Association visiting scholars and students from Africa, Europe, Asia and North America who participated in the international ALA conference in Accra, at a welcoming ceremony for our group.

July 2005: “Kiswahili na Ukuzaji wa Lugha za Kiafrika” (Swahili and the Development of African Languages), at the Swahili International Symposium in Dar es Salaam, Tanzania.

July 2005: “Mwandishi wa Kiswahili na Lugha Yake Katika Tanzania Huru” (The Swahili Writer and His/Her Language in Post-Independence Tanzania), at the Swahili International Symposium in Dar es Salaam, Tanzania.

November 2005: “*Janga Sugu la Wazawa* on Witchcraft and Life, Suffering and Death”, at the annual meeting of the African Studies Association in Washington, DC.

“Aniceti Kitereza: the Man of His Times and the Writer”, paper presented at the annual conference of the African Studies Association, 2002.

“Story-telling the Novel: Kitereza’s Art in *Myombekere and His Wife Bugonoka, Their Son Ntulanalwo and Daughter Bulihwali: the Story of an Ancient African Community*,” paper presented at the annual conference of the African Literature Association, 2001.

“Bantu Philosophy in the New Millennium: a Muntu Perspective, ” paper presented at the annual conference of the African Studies Association, 2000.

"The Development of African Literature in African States: the Way Out of a False Start", paper presented at the African Literature Association annual conference, 1988.

“African National Languages: the Cradle of African Literature”, paper presented at the African Literature Association annual conference, 1987.

"The Role of the African Writer in the Creation of a Literate Society", paper presented at the African Literature Association annual conference, 1986.

INVITATIONAL PRESENTATIONS

July 2005: I was one of the two roundtable presenters at the opening of the 2005 Swahili International Symposium in Dar es Salaam, Tanzania, attended by participants from 25 countries of Africa, Europe, Asia and North America.

July 2005: I was the main presenter on a panel of three in a 1-hour TV program taped at the studios of Tanzania National Television, Dar es Salaam, on the history and culture of the Wakerewe, my ethnic group, which was subsequently aired nationally as part of a series by the government of Tanzania to promote the nation’s awareness and appreciation of the cultural and ethnic diversity of their people.

Main presenter in the roundtable on “Tanzanian Studies in the Age of Globalization and Liberalization’ at the African Studies Association annual conference, 2003.

Chair, panel on “Contesting and Constructing Identities” at the annual conference of the African Studies Association, 2002.

“The Role of the African Writer in Contemporary African Society: the Example of *Janga Sugu la Wazawa* in the Fight Against the Effects of Witchcraft Beliefs and

Practices in Tanzania,” talk to the Tanzania Gender Networking Organization, Dar es Salaam, at the launching of my novel, 2002.

Principal discussant on "Africa and African-American Relations" in an international conference on "Africa in the New World Order" at California State University, Sacramento, 1992.

"Multicultural Education: the African Perspective", talk to students and faculty at Longwood college, Farmville, Virginia, 1992.

"The Education of African Children in American Society," talk to Education students at Longwood College, Farmville, Virginia, 1990.

"The African Writers and the Use of African Languages, " keynote address to the African Literature Association annual conference, 1990.

"African Languages, Literature and Culture," lecture to African Studies students at Northwestern University, Evanston, 1987.

1986 & 1987: Was consultant on African culture in two summer institutes on "The Teaching of Non-Western Civilizations" for Hampton Roads college and university teachers at Old Dominion University, Norfolk, Virginia.

CONTRIBUTION TO SERVICE

Fall 2012: Appointed Member of the Franklin College Humanities Promotion and Tenure Committee for 3 years.

Since Fall 2002 – Spring 2010: Co-Head of the Comparative Literature Department.

2006, 2007 and 2008: Member of the Franklin College Humanities Promotion and Tenure Committee.

Fall 2000 and Fall 2001: Member, UGA Senior Faculty Research Grants Committee for the Humanities.

Fall 1995 – Spring 1998: Member of the Editorial Board of *The Georgia Review*.

1993/94 to 95/96: Member, Franklin College of Arts and Sciences, Humanities Division, Tenure and Promotion Committee.

1995 - 1998: Member of the Editorial Board of *The Langston Hughes Review*.

Summer 95 – Spring 98: Graduate Coordinator, Comparative Literature Department.

Fall 93 – Spring 96: Member, UGA Humanities Center Advisory Committee.

1986-92: Editor of *The Saracen*, Hampton University's literary journal.

1991-92: Member, Hampton University President's International Advisory Council for establishing a Center for International Affairs and a Multicultural Education curriculum.

January 1992: Was a guide to Took a group of African-American Kellogg fellows to Tanzania, where they we met the President and the Prime Minister of Tanzania, former President Julius Nyerere, university authorities and leaders of the economic community.

June 1990: Was a consultant and commentator in the shooting in Tanzania of a UN agency, UNCTAD, documentary film on the economic condition of the country in which parts of my novel *Village in Uhuru* were used.

1988: Served as one of the three judges for the African Region writers section of the London-based Commonwealth Literature Prize, 1988.

1978-80: Conducted two UNESCO-sponsored Swahili Writers International Seminars involving thirteen African countries which resulted in the formation of CHAKA, "Chama cha Kiswahili cha Afrika" (The Swahili Association of Afrika) to which I was elected Adviser.

1978-80: Made two trips to Sweden on behalf of the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Tanzania for the promotion of cultural exchanges between Tanzanian and Swedish cadres.

1975: Was conference secretary of a UNESCO conference for the founding of the Book Writing Center for Africa South of the Sahara held in Yaounde, Cameroon, West Africa.

1972-76: Was the one representative of the Tanzania on the Board of Directors of the East African Literature Bureau, a publishing firm of the former East African Community of Kenya, Uganda and Tanzania.